

BẢN THÔNG TIN HƯỚNG DẪN VỀ VẮC-XIN

Vắc-xin phòng bệnh dại:

Những điều cần biết

Many Vaccine Information Statements are available in Vietnamese and other languages. See www.immunize.org/vis

Nhiều Bản Thông Tin Hướng Dẫn Về Vắc-xin có sẵn bằng tiếng Việt và các ngôn ngữ khác. Hãy xem ở www.immunize.org/vis

1. Tại sao lại cần chủng ngừa?

Vắc-xin phòng bệnh dại có thể ngăn ngừa bệnh dại.

Bệnh dại là một căn bệnh nghiêm trọng hầu như luôn dẫn đến tử vong.

Vi-rút dại lây nhiễm vào hệ thần kinh trung ương. Các triệu chứng có thể xảy ra từ vài ngày đến nhiều năm sau khi tiếp xúc với vi-rút và bao gồm mê sảng (lú lẫn), hành vi bất thường, ảo giác, chứng sợ nước (sợ nước) và chứng mất ngủ (khó ngủ), những triệu chứng xuất hiện trước khi hôn mê và tử vong.

Mọi người có thể bị bệnh dại nếu họ tiếp xúc với nước bọt hoặc mô thần kinh của động vật bị nhiễm bệnh, ví dụ thông qua vết cắn hoặc cào, và không được chăm sóc y tế thích hợp, bao gồm cả vắc-xin phòng bệnh dại.

2. Vắc-xin phòng bệnh dại

Một số người có nguy cơ phơi nhiễm bệnh dại cao hơn, chẳng hạn như những người làm việc với động vật có khả năng bị nhiễm bệnh, được khuyến nghị chích vắc-xin để giúp ngăn ngừa bệnh dại nếu xảy ra tình trạng phơi nhiễm. Nếu quý vị có nguy cơ phơi nhiễm với vi-rút dại cao hơn:

- Quý vị cần được chích 2 liều vắc-xin phòng bệnh dại vào ngày 0 và 7.
- Tùy thuộc vào mức độ nguy cơ của quý vị, quý vị có thể được tư vấn nên làm một hoặc nhiều xét nghiệm máu hoặc chích liều nhắc lại trong vòng 3 năm sau khi chích 2 liều đầu tiên. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể cung cấp cho quý vị thêm chi tiết.

Vắc-xin phòng bệnh dại có thể ngăn ngừa bệnh dại nếu được chích cho một người sau khi phơi nhiễm.

Sau khi phơi nhiễm hoặc có khả năng phơi nhiễm với bệnh dại, cần làm sạch kỹ lưỡng vị trí vết thương

bằng xà phòng và nước. Nếu chuyên gia chăm sóc sức khỏe hoặc sở y tế địa phương của quý vị khuyến nghị chích vắc-xin thì quý vị nên chích vắc-xin càng sớm càng tốt sau khi phơi nhiễm nhưng có thể có hiệu quả bất cứ lúc nào trước khi các triệu chứng bắt đầu xuất hiện. Khi các triệu chứng bắt đầu xuất hiện, vắc-xin phòng bệnh dại không còn hữu ích trong việc ngăn ngừa bệnh dại.

- Nếu quý vị chưa được chích vắc-xin phòng bệnh dại trong quá khứ, quý vị cần 4 liều vắc-xin phòng bệnh dại trong 2 tuần (được chích vào các ngày 0, 3, 7 và 14). Quý vị cũng nên dùng một loại thuốc khác có tên là globulin miễn dịch bệnh dại vào ngày quý vị được chích liều vắc-xin phòng bệnh dại đầu tiên hoặc ngay sau đó.
- Nếu quý vị đã được chích vắc-xin phòng bệnh dại trong quá khứ thì quý vị thường chỉ cần 2 liều vắc-xin phòng bệnh dại sau khi phơi nhiễm.

Có thể chích vắc-xin phòng bệnh dại đồng thời với các vắc-xin khác.

3. Trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị

Hãy cho nhà cung cấp vắc-xin biết nếu người được tiêm vắc-xin:

- Đã từng bị phản ứng dị ứng sau khi chích một mũi vắc-xin phòng bệnh dại trước đây, hoặc bị dị ứng nặng, đe dọa đến tính mạng
- Có hệ miễn dịch bị kém
- Đang dùng hoặc có kế hoạch dùng chloroquine hoặc một loại thuốc liên quan đến chloroquine
- Đã được chích vắc-xin phòng bệnh dại trong quá khứ (nhà cung cấp của quý vị sẽ cần biết khi nào quý vị được chích bất kỳ liều vắc-xin phòng bệnh dại nào trong quá khứ)



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

Trong một số trường hợp, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị có thể quyết định hoãn việc chích vắc-xin phòng bệnh dại định kỳ (dự phòng trước phơi nhiễm) đến một lần thăm khám khác. Hoặc chuyên gia chăm sóc sức khỏe của quý vị có thể thực hiện xét nghiệm máu trước hoặc sau khi tiêm vắc-xin phòng bệnh dại để xác định mức độ miễn dịch chống lại bệnh dại của quý vị.

Những người bị bệnh nhẹ như cảm lạnh có thể tiêm vắc-xin được. Những người bị bệnh mức độ vừa hoặc nặng thường nên đợi cho đến khi hồi phục trước khi chích một liều vắc-xin phòng bệnh dại định kỳ (dự phòng trước phơi nhiễm). **Nếu quý vị đã phơi nhiễm vi-rút bệnh dại, quý vị nên được chích vắc-xin bất kể bệnh đồng thời, tình trạng mang thai, cho con bú hoặc hệ miễn dịch suy yếu.**

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin.

4. Nguy cơ phản ứng với vắc-xin

- Có thể xảy ra tình trạng đau, đỏ, sưng hoặc ngứa ở vị trí tiêm và nhức đầu, buồn nôn, đau bụng, đau cơ hoặc chóng mặt sau khi chích vắc-xin phòng bệnh dại.
- Đôi khi xảy ra tình trạng phát ban, đau khớp, hoặc sốt sau khi chích liều nhắc lại.

Có người đôi khi ngứa xiu sau khi thực hiện các thủ thuật y khoa, bao gồm cả chích ngừa. Hãy cho nhà cung cấp của quý vị biết nếu quý vị cảm thấy chóng mặt hoặc thay đổi thị lực hoặc ù tai.

Giống như bất kỳ loại thuốc nào, có một nguy cơ rất nhỏ là vắc-xin có thể gây ra phản ứng dị ứng nặng, các thương tổn nghiêm trọng khác hoặc tử vong.

5. Nếu xảy ra vấn đề nghiêm trọng thì sao?

Phản ứng dị ứng có thể xảy ra sau khi người được tiêm vắc-xin rời khỏi phòng khám. Nếu quý vị thấy các dấu hiệu của phản ứng dị ứng nặng (phát ban,

sưng mặt và họng, khó thở, tim đập nhanh, chóng mặt hoặc suy yếu), hãy gọi **9-1-1** và đưa bệnh nhân đến bệnh viện gần nhất.

Nếu có các dấu hiệu khác khiến quý vị lo ngại, hãy gọi cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình.

Phản ứng bất lợi cần được báo cáo cho Hệ thống Báo cáo Biến cố Bất lợi của Vắc-xin (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe thường sẽ lưu hồ sơ báo cáo này hoặc quý vị có thể tự lưu. Hãy truy cập trang web của VAERS tại www.vaers.hhs.gov hoặc gọi số **1-800-822-7967**. *VAERS chỉ dành cho mục đích báo cáo các phản ứng, và nhân viên VAERS không tư vấn về sức khỏe.*

6. Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?

- Hãy hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.
- Gọi cho sở y tế tại địa phương hoặc tiểu bang của quý vị.
- Vui lòng truy cập trang web của Food and Drug Administration, FDA (Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm) để nhận tờ hướng dẫn sử dụng gói vắc-xin và các thông tin bổ sung tại địa chỉ www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Liên hệ với Centers for Disease Control and Prevention, CDC (Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh):
 - Gọi **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** hoặc
 - Truy cập trang web về bệnh dại của CDC tại www.cdc.gov/rabies

Vietnamese translation provided by Immunize.org

